

現代に甦る、日本英語学史上の大著！

古き良き美しい日本語の英訳に

NEW 斎藤和英大辞典 普及版

SAITO'S JAPANESE-ENGLISH DICTIONARY

斎藤秀三郎著 日外アソシエーツ辞書編集部編 A5・1,800頁
定価(本体6,800円+税) ISBN978-4-8169-1754-7 2002年12月刊行

昭和3年に日英社から刊行された『斎藤和英大辞典』の復刻新版！
日本英語学史上に「斎藤文法」の名を残す巨人・斎藤秀三郎の大著を、現代人にも使いやすいよう様々なメンテナンスを施して甦らせました。

俳句、和歌、都々逸までも対象とした豊富な文例が和英翻訳に活きる

日本語見出し5万語と、15万の文例・用例を収録。文例には、英訳しにくいとされている俳句、和歌、漢詩、都々逸、流行歌詞など古き良き日本語表現が数多く含まれています。

現代に甦らせるための工夫

排列は、見出し語の五十音順です(原書はローマ字表記、ABC順排列)。
その他、旧漢字を新字に、旧仮名遣いを現代仮名遣いに、誤字や脱字を修正するなど、より使いやすいものとなるよう編集を施しました。



翻訳の質を高めるユニークな表現辞典

NEW
斎藤

英和対訳表現辞典

CONCORDANCE TO SAITO'S JAPANESE-ENGLISH DICTIONARY

日外アソシエーツ辞書編集部編 B5・750頁・上製箱入り
定価(本体7,800円+税) ISBN978-4-8169-1555-0 1999年9月刊行

『NEW 斎藤和英大辞典』の英和逆引き索引をも兼ねた対訳辞典

英単語から、それに該当する『NEW 斎藤和英大辞典』の日本語見出しと、関連の文例・用例を一覧。ある英単語について、現代の英和辞典には見られない豊かな日本語表現と、英語の派生的な表現やイディオム、コロケーションなどを知ることができます。

質の良い翻訳のための日本語表現類語辞典として！

同一概念の語彙がまとめられているため、類語辞典・シソーラス的な使い方をすることができます。『NEW 斎藤和英大辞典』とあわせてお使いいただくことにより、斎藤秀三郎が遺した豊かで美しい日本語語彙と15万に及ぶ英語表現を充分に活用することができます。

日外アソシエーツ

